

# Notícias de Inazawa

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://inazawa-ifa.main.jp>



©Inazawa City INAPPY

## INFOMAÇÕES GERAIS

### Iremos emitir o [Cupom digital “Dou Tsukau Inazawa!”] (“Dou Tsukau Inazawa! Digital Shōhinken” wo Hakkō Shimasu) 「どう使う稲沢！デジタル商品券」を発行します

Em relação ao com/pós corona, iremos emitir o [Cupom digital “Dou Tsukau Inazawa!”] pela qual compras no valor de 13.000 ienes poderão ser feitas por 10.000 ienes visando o incentivo do pagamento eletrônico e a revitalização da economia local.

▼Período de solicitação: 01/09(sexta) a 30/09(sábado)

▼Público-alvo: Pessoas que residem neste município.

▼Conteúdo: valor de venda/ 1 unidade de 5.000 ienes (valor nominal de 6.500 ienes)

※até 2 unidades por pessoa (sorteio)

Tipos: ① 2.500 ienes em pontos exclusivos para restaurantes e lojas em geral

② 4.000 ienes em pontos comuns

Valor total emitido: 520.000.000 ienes (6.500 ienes x 80.000 unidades)

▼Período de uso: 01/11(quarta) a 29/02/2024(quinta)

●Contato:

Central de atendimento sobre o cupom de compras digital, 0120-890-090. ※Das 09h00 às 19h00.



### Campanha Municipal de Segurança no Trânsito de Outono (Aki no Kōtsu Anzen Shimin Undou)

#### 秋の交通安全市民運動

No outono, o horário do pôr-do-sol a cada dia vai ficando mais cedo fazendo com que o motorista tenha uma má visão dos movimentos dos pedestres e das bicicletas, aumentando o risco de acidentes de trânsito com crianças e idosos. Pedimos para que prestem atenção nos 3 seguintes itens importantes e para que cada um de nós cidadãos obedecemos às leis de trânsito para evitarmos e para não provocarmos acidentes.

① Garantir a segurança dos pedestres tanto de crianças como de idosos;

② Evitar os acidentes de trânsito em caminhadas durante o final da tarde e durante a noite e acabar com o ato de dirigir embriagado;

③ Rigor no uso dos capacetes para ciclistas e no cumprimento das leis de trânsito.

●Contato:

Divisão de Assuntos Gerais, 0587-32-1159.

### Reunião conjunta de orientação das escolas de ensino médio da província (Kenritsu Kōtōgakkō Gōdō

#### Setsumeikai) 県立高等学校合同説明会

▼Data e horário: 15/10(domingo), das 10h00 às 15h30 (entrada e saída livre do local)

▼Local: Salão Cultural Municipal de Tsushima

▼Público-alvo: Alunos do ensino ginasial e os seus responsáveis

▼Conteúdo: Apresentação das atividades extracurriculares nos espaços destinados a cada escola, consultas individuais etc.

●Contato:

Escola de Ensino Médio Kyowa, 0587-97-1311. Escolas de Ensino Médio de Inazawa e Inazawa Ryokufūkan, 0587-32-3168.

**Pedimos para que façam a conexão do sistema de esgoto e o utilizem de maneira correta ~ O dia 10 de Setembro é o dia do Sistema de Esgoto (Gesuido no Setsuzoku to Tekisei Riyō wo~Kugatsu Tooka wa Gesuido no Hi) 下水道の接続と適正利用を~9月10日は下水道の日~**

Com a instalação do sistema de esgoto e a sua conexão nas residências, é possível criar um ambiente limpo e agradável, pois as águas residuais são descarregadas diretamente nos canais do sistema de esgoto. Também, a água residual é coletada nas estações de tratamento de esgoto e após o tratamento de purificação ele é lançado ao rio que segue para o mar, desempenhando também o papel de controle da qualidade da água.

▽Pedimos para as famílias que residem nas áreas onde é possível o uso do sistema de esgoto para que executem a obra de conexão do esgoto. Também, pedimos para que solicitem o serviço às “Empresas de Obras de Saneamento indicadas pelo Município de Inazawa”.

▽Está ocorrendo um aumento de mistura de materiais estranhos nos esgotos. Favor utilizá-lo de forma correta e não lançar materiais estranhos.

●Contato:

Divisão do Sistema de Esgoto, 21-4199.

## **EVENTOS**

**Concerto Interativo para o desenvolvimento comunitário de Meiji (Meiji Machizukuri Fureai Concert)**

明治まちづくりふれあいコンサート

▼Data e horário: 14/10(sábado), às 13h30.

▼Local: Salão de múltiplo uso do Auditório do Trabalho e Bem-Estar (Kinro Fukushi Kaikan)

▼Conteúdo: Concerto de Cordas

▼Outros: É necessário apresentar a senha que será distribuído no Centro Cívico Meiji a partir do dia 11/09(segunda).

●Contato:

Centro Cívico Meiji, 0587-36-1074.

**Encontro para observação da natureza (Shizen Kansatsukai) 自然観察会**

▼Data e horário: 30/09(sábado), das 09h30 às 11h30.

▼Local de encontro: Centro de Estudos Permanentes de Sobue “Sobueru”

▼Público-alvo: Crianças acima do ensino primário que residem neste município (alunos do primário devem estar acompanhados por um responsável).

▼Vagas: 15 duplas (por ordem de inscrição).

▼Conteúdo: Observação dos organismos aquáticos que vivem nos campos de arroz junto de um orientador da Associação Protetora dos Vagalumes de Sobue (Organização sem fins lucrativos)

▼Trazer: Rede (em forma retangular) e um recipiente para colocar os peixes.

▼Inscrições: Na Divisão de Preservação do Meio Ambiente por telefone, a partir das 09h00 do dia 01/09(sexta).

●Contato:

Divisão de Preservação do Meio Ambiente (no Centro do Meio Ambiente), 0587-36-3710.

## Cursos do Instituto de Pesquisas Adachi Gakuen 足立学園総合研究所 各種講座

### ▽Leitura em voz alta e com sentimento

▼Data e horário: ①17/10(terça); ②21/11(terça); ③19/12(terça), das 10h40 às 12h10.

▼Vagas: 15 pessoas por curso (por ordem de chegada)

▼Conteúdo: Contato com a literatura japonesa através do aprendizado básico da recitação.

▼Taxa: 800 ienes cada curso (pagamento no dia)

### ▽Cerimônia do chá recreativa – Urasenke

▼Data e horário: ①03/10(terça) e 17/10(terça); ②07/11(terça) e 21/11(terça); ③05/12(terça) e 19/12(terça), das 13h00 às 14h30.

▼Vagas: 10 pessoas para cada data (por ordem de inscrição)

▼Conteúdo: Apreciação da estação pelo aprendizado básico da cerimônia do chá.

▼Taxa: 3.800 ienes para cada data (pagamento no dia)



### ▽Local: Aichi Bunkyo Women's College (Inaba 2-chome)

▽Inscrições: A partir das 09h00 do dia 11/09(segunda), por telefone ou pelo formulário de inscrição do site do Instituto de Pesquisas Adachi Gakuen.

▽Outros: Favor entrar em contato para mais detalhes ou verificar pelo site.

### ●Contato:

Instituto de Pesquisas Adachi Gakuen, 0587-32-5169.

## » Impostos do mês de Setembro (Kugatsu no Zeikin) <<

### » 9月の税金<<

Imposto do Seguro Nacional de Saúde (3ª Parcela)

Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (3ª parcela)

Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (3ª parcela)

O prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é até o dia 02 de Outubro (segunda).

### Atendimento em Português no Município de Inazawa

#### ポルトガル語相談

Serviço de informações destinado aos estrangeiros do Município de Inazawa em Português.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1146)

\*A consulta será mantida em sigilo. \*A consulta é gratuita.

**Horário: Das 13h00 às 16h00.**

Local de consulta: Sala de consultas 2 da repartição leste da prefeitura

Por favor, prestar atenção nos horários de consulta ao comparecer no local.

Próxima consulta será no dia

**1, 15 setembro**  
**6, 20 outubro**



### Atendimento Multilíngue no Centro Multicultural de Aichi

#### あいち多文化共生センター

No Centro Multicultural de Aichi (052-961-7902) além do atendimento multilíngue para diversos tipos de consultas, é oferecido também o apoio contínuo aos problemas mais complexos e o serviço de intérprete para assuntos mais simples relacionados ao dia a dia.

Segunda-feira a Sábado das 10:00 às 18:00 \* Fechado no começo e final de ano (29/12~03/01)

Português, Espanhol, Inglês, Chinês, Filipino/Tagalo, Vietnamita, Nepalês, Indonésio, Tailandês, Coreano, Birmanês, Russo, Ucraniano (em princípio às segundas, quartas e quintas-feiras), Japonês

☆Homepage da Associação Internacional de Aichi e Centro Multicultural de Aichi: <https://www2.aia.pref.aichi.jp/>